

## ANGABEN ZUR EINKOMMENS- UND VERMÖGENSSITUATION

HIERMIT ERKLÄRE ICH,

Luis Wölker, Vorstandsvorsitzende Stadt Bozen

(Zuname) (Name) (Bürgermeister bzw. Stadtrat/Stadträtin)

geboren am 27.11.1974 in Bozen (BZ),

(bei Geburtsort im Ausland auch das Geburtsland anführen)

in eigener Verantwortung und in Kenntnis der strafrechtlichen Folgen von Falschangaben nach Maßgabe von Art. 76 des D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000

zum Zwecke der Erfüllung der sich aus Art. 2 Abs. 1 Nr. 1) des Gesetzes Nr. 441/1982, Art. 14 Abs. 1 Buchst. f) und Art. 47 Abs. 1 des GvD Nr. 33/2013 sowie Art. 12 des Regionalgesetzes vom 5. Februar 2013 i.g.F. ergebenden Pflichten:

### FOLGENDES:

(bitte die Vermögenssituation zum heutigen Tag anführen)

#### • IMMOBILIEN

Ich bin **WEDER Eigentümer/-in** einer Immobilie **NOCH Inhaber/-in** eines anderen **dinglichen Rechts** an einer Immobilie.

Ich bin **Eigentümer/-in** einer Immobilie und/oder **Inhaber/-in** eines anderen **dinglichen Rechts** an einer Immobilie.

Art des Rechts (1)	Beschreibung der Immobilie (2)	Anteil in %	m <sup>2</sup>	Gemeinde
1	Wohnhaus Klipfstr.	100		Bozen
2	Osthouse Klipfstr.	100		Bozen
3	Wohnhaus Klipfstr.	100		Klosterneuburg
4	Wohnhaus Klipfstr.	100		Bozen
5	Osthouse Klipfstr.	100		Klosterneuburg
6	Brufahrt Klipfstr.	100		Klosterneuburg

(1) Eigentum, nacktes Eigentum, Fruchtgenuss, Gebrauchsüberlassung, Wohnrecht, Dienstbarkeit, Oberflächenrecht, Erbpacht

(2) Wohnung (mit Garagen oder anderem katastermäßig separat erfasstem Zubehör), Einfamilienhaus, Gebäude oder Grundstück (mit oder ohne baulichem Zubehör).

• BEWEGLICHE GÜTER, DIE IN ÖFFENTLICHEN REGISTERN EINGETRAGEN SIND

- Ich bin **NICHT Eigentümer/-in** von beweglichen Gütern, die in öffentlichen Registern eingetragen sind.
- Ich bin **Eigentümer/-in** folgender beweglicher Güter, die in öffentlichen Registern eingetragen sind:

PKW/Motorräder: Marke und Modell	Zylinder	Zulassungsjahr
1 Trabant Trabant 204V		1983
2 Trabant Trabant 55-66		1987
3 Peppino Beverly	115	2006
4		
5		
Luftfahrzeuge: Marke, Konstrukteur/Typ	Baujahr	Zulassungsjahr
1		
Wassersportfahrzeuge: Marke/Typ	Länge	Zulassungsjahr
1		
2		

• AKTIEN UND GESELLSCHAFTSANTEILE

- Ich bin **NICHT Eigentümer/-in** von Aktien oder Gesellschaftsanteilen.

- Ich bin **Eigentümer/-in** folgender Aktien bzw. Gesellschaftsanteile:

Gesellschaft (Name und Sitz)	Anzahl der Aktien/Anteile
R	
1 Reffersie Roffeser Reutlingen	
2	
3	

4	
5	
6	

• **VERWALTUNGS- ODER AUFSICHTSRATSTÄTIGKEIT IN GESELLSCHAFTEN**

Gesellschaft (Name und Sitz)	Funktion
1 Rot- oder Feuerwehr	Aufsichtsrat
2 Feuerwehrverein	Verwaltungsrat
3	
4	
5	
6	

• **TÄTIGKEIT ALS BETRIEBSINHABER/-IN**

(gemeint ist, wer persönlich und berufsmäßig die Geschicke eines Betriebs leitet, die Verantwortung dafür trägt und vorwiegend im Betrieb tätig ist)

Ich bin **NICHT Inhaber/-in** eines Betriebs.

Ich bin **Inhaber/-in** der folgenden Betriebe:

Unternehmen (Name und Sitz)	Tätigkeit
1 bei Wöhle, Bonn	Leihverträge
2	
3	
4	

Zum Zwecke der Erfüllung der sich aus Art. 2 Abs. 1 Nr. 2) des Gesetzes Nr. 441/1982 ergebenden Pflichten:

(bitte kreuzen Sie eine der drei Möglichkeiten an)

lege ich eine **Kopie** der aktuellen Einkommensteuererklärung (Vordruck \_\_\_\_\_ - Einkommensjahr \_\_\_\_\_) bei.

oder

- lege ich Kopien der aktuellen Einkommensbescheinigungen (CUD) für das Jahr \_\_\_\_\_ bei (diese Möglichkeit bitte nur dann ankreuzen, wenn Sie im betreffenden Jahr keine Einkommensteuererklärung einreichen mussten).

oder

- erkläre ich, dass ich im Jahr \_\_\_\_\_ keine einkommensteuerpflichtigen Einkünfte hatte.

### A U S S E R D E M E R K L Ä R E I C H

zum Zwecke der Erfüllung der in Art. 2 Abs. 2 des Gesetzes Nr. 441/1982 und Art. 14 Abs. 1. Buchst. f) des GvD Nr. 33/2013 genannten Pflichten,

dass mein nicht von mir in Trennung lebender Ehepartner bzw. die nachfolgend angeführten Familienangehörigen bis zum 2. Verwandtschaftsgrad (auch wenn diese noch minderjährig sind, wobei in diesem Fall die Verweigerung der Zustimmung dem Sorgeberechtigten bzw. dem Vormund vorbehalten ist) **DIE ZUSTIMMUNG** zur Veröffentlichung ihrer vermögens- und einkommensrechtlichen Situation **ERTEILEN/VERWEIGERN:**

Zuname, Vorname	Geburtsort und -datum	Ehepartner/ Familienangehörige (3)	Zustimmung erteilt/verweigert (4)
1		Ehepartner	Verweigert
2		Sohn	verweigert
3		Tochter	verweigert
4		Sohn	Verweigert
5		Mutter	Verweigert
6		Bruder	verweigert
7			
8			
9			
10			
11			
12			

(3) Ehemann/Ehefrau, Sohn/Tochter, Mutter/Vater, Bruder/Schwester,  
Großvater/Großmutter, Enkel.

(4) Bitte anführen, ob die Zustimmung erteilt oder verweigert wird. Bei Verweigerung der Zustimmung wird der Name und Zuname des Ehepartners bzw. des Familienangehörigen bis zum 2. Verwandtschaftsgrad **nicht veröffentlicht**.

(Bitte kreuzen Sie gegebenenfalls eine oder mehrere Möglichkeiten an und füllen Sie die leeren Felder aus)

- Ich lege \_\_\_\_\_ **Erklärungen zur Vermögenssituation** des nicht von mir in Trennung lebenden Ehepartners und/oder der Familienangehörigen bis zum 2. Verwandtschaftsgrad, die der Veröffentlichung zugestimmt haben, bei. Die Erklärungen spiegeln die Vermögenssituation zum heutigen Tag wider.
- Ich lege \_\_\_\_\_ Kopien der **aktuellen, gesondert abgefassten Einkommensteuererklärung** des nicht von mir in Trennung lebenden Ehepartners und/oder der Familienangehörigen bis zum 2. Verwandtschaftsgrad, die der Veröffentlichung zugestimmt haben, bei (Formular \_\_\_\_\_ - Einkommensjahr \_\_\_\_\_).
- Ich lege \_\_\_\_\_ Kopien der **aktuellen Einkommensbescheinigung (CU)** des nicht von mir in Trennung lebenden Ehepartners und/oder der Familienangehörigen bis zum 2. Verwandtschaftsgrad für das Jahr \_\_\_\_\_ bei (diese Möglichkeit bitte nur dann ankreuzen, wenn der Ehepartner und/oder die Angehörigen bis zum 2. Verwandtschaftsgrad keine Einkommensteuererklärung einreichen mussten).

Bei meiner Ehre bestätige ich, dass diese Erklärung der Wahrheit entspricht.

#### INFORMATION ZUR VERARBEITUNG PERSONENBEZOGENER DATEN (Art. 13 EU-Verordnung 2016/679):

- a. Die bereitgestellten Daten werden elektronisch und/oder manuell unter Anwendung von Verfahren verarbeitet, die geeignet sind, die Sicherheit und die vertrauliche Behandlung der Daten zu gewährleisten.
- b. Ziel der Datenerhebung ist die Erfüllung der Bekanntmachungspflichten, die den Mitgliedern der politischen Organe obliegen.
- c. Die Bereitstellung der Daten ist verpflichtend und zudem Voraussetzung dafür, dass sie veröffentlicht werden können.
- d. Werden die Daten nicht oder nur teilweise und nicht fristgerecht nach Art. 47 des GvD Nr. 33/2013 bereitgestellt, wird die für das Versäumnis verantwortliche Person mit einer Geldstrafe in Höhe von 500,00 bis 10.000,00 Euro belegt. Der entsprechende Akt wird auf der Website der Stadt Bozen veröffentlicht.
- e. Die Zustimmungsverweigerung des Ehepartners oder eines Familienangehörigen bis zum 2. Verwandtschaftsgrad wird nicht geahndet, sofern der/die politische Vertreter/-in in seiner/ihrer Erklärung ausdrücklich darauf hinweist (die Bereitstellung dieser Daten ist fakultativ).

- f. Die Unterlagen, Informationen und Daten, die nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen veröffentlicht werden müssen und gegebenenfalls auch nach Art. 5 des GvD Nr. 33/2013 für die Allgemeinheit bereitgehalten werden, werden auf der Website der Stadtgemeinde Bozen in einem offenen Format bekanntgemacht, wie dies in Art. 68 des E-Government-Gesetzes (GvD Nr. 82/2006), das mit GvD Nr. 82/2005 eingeführt wurde, vorgesehen ist. Die Daten können nach Maßgabe der GvD Nr. 36/2006, 82/2005 und EU-Verordnung 2016/679 ohne Einschränkungen, mit Ausnahme der Pflicht zur Herkunftsangabe und zur Wahrung der Vollständigkeit, wiederverwendet werden.
- g. In Bezug auf die gesammelten Daten kann der/die Betroffene die Rechte nach Art. 15, 16, 17, 18 und 21 gemäß der EU-Verordnung 2016/679 ausüben.
- h. Rechtsinhaber der Datenverarbeitung ist die Stadtgemeinde Bozen. Der Verantwortliche für die Datenverarbeitung ist der Generalsekretär. Dieser gewährt bei Bedarf Einsicht in die Unterlagen (Tel. 0471/997223, E-Mail [generalsekretariat@gemeinde.bozen.it](mailto:generalsekretariat@gemeinde.bozen.it)).

Der/die Erklärende bestätigt, in die Art. 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679 Einsicht genommen zu haben.

Bozen 19.1.2021

(Ort und Datum) (Unterschrift des/der Erklärenden)

- =====
- Herr/Frau Luis WALTER, dessen/deren Identität ich anhand PERSONLICHE KENNTNISSE festgestellt habe, hat in meiner Gegenwart die Unterschrift unter das vorliegende Dokument geleistet.
- Herr/Frau ..... hat die Unterschrift unter das vorliegende Dokument nicht in meiner Gegenwart geleistet, sondern eine **nicht beglaubigte Kopie des folgenden Ausweisdokuments** ..... beigelegt.

(Art. 38 des D.P.R. Nr. 445 vom 28. Dezember 2000)

Bozen, 19.01.2021

DER/DIE ZUSTÄNDIGE BEAMTE/BEAMTIN

.....